

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO**

**CUOCIPASTA ELETTRICI SERIE MINIMA
ELECTRIC HEATED PASTA COOKERS SERIE MINIMA
CUISEUR DE PATES ELECTRIQUES SERIE MINIMA
ELEKTRISCH BEHEIZTE NUDELKOCHER SERIE MINIMA
COCEDORES DE PASTA ELÉCTRICOS SERIE MINIMA**

EC66

INDEX

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1.	Généralités.....	14
2.	Données techniques	15
2.1	Cuiseurs de pâtes électriques Série Minima.....	15
3.	Schémas d'installation Cuiseurs de pâtes électriques	15
3.1	Installation	16
3.2	Plaquette d'identification Cuiseurs de pâtes électriques Série Minima	16
3.3	Lois, normes et directives techniques.....	16
3.4	Raccordement et évacuation de l'eau	16
3.5	Branchement électrique	16
3.5.1	Mise à la terre.....	16
3.5.2	Equipotentiel	17
3.5.3	Câble d'alimentation	17
4.	Instructions pour l'utilisateur.....	17
4.1	Utilisation du cuiseur de pâtes	17
5.	Entretien et nettoyage	18
6.	Branchements aux différents réseaux électriques de distribution.....	7
7.	Schémas électriques	8

1. INSTRUCTIONS GENERALES

- **Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.**
 - Rangez soigneusement cette notice dans un endroit accessible et adapté à de futures consultations.
 - Après avoir déballé l'appareil, contrôlez-en l'intégrité. En cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à un personnel qualifié.
 - Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les informations reportées sur la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
 - L'appareil ne doit être utilisé que par une personne formée à son usage.
 - Pour les réparations adressez-vous seulement à un centre de service après-vente agréé par le Fabricant et exigez des pièces de rechange d'origine.
 - Le non respect de ces indications peut compromettre la sécurité de l'appareil.
 - Ne dirigez jamais de jets d'eau à haute pression sur l'appareil pour le laver.
 - Tous les appareils sont livrés avec un cordon d'alimentation de 2 m, avec les caractéristiques indiquées dans le Tableau 3.
- En cas de non respect des instructions contenues dans cette notice, aussi bien de la part de l'utilisateur que de l'installateur, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens dérivants de ce non respect.**

Le Fabricant décline toute responsabilité sur les conséquences imputables à d'éventuelles inexactitudes dues à des erreurs de transcription ou d'impression. Le Fabricant se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'il retiendra utiles ou nécessaires sur les produits sans en altérer les caractéristiques principales.

2. DONNEES TECHNIQUES

2.1 CUISEURS DE PATES ELECTRIQUES SERIE MINIMA

MODELE	DIMENSIONS in mm.		PUISSANCE TOTAL* ABSORBEE	POIDS NET
	EXTERNE	BAC		
	L x P x A/A max	Ltr.	kw	kg.
EC 66	600 x 600 x 270/420	32	9	38

*TENSION D'ALIMENTATION: 3N AC 400V; 3 AC 230V; 1N AC 230V 50/60 Hz

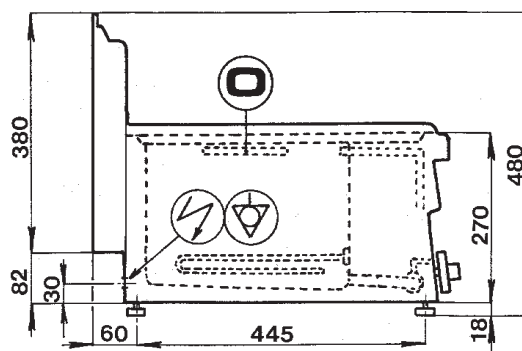
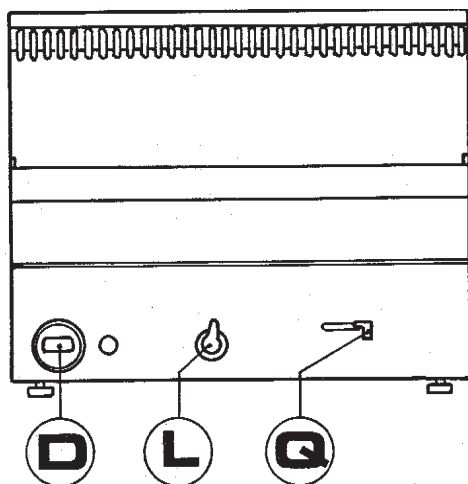
NB: la puissance absorbée avec 3N AC 400V; 3 AC 220V, 1N AC 220V 50/60 Hz est inférieure de 9% environ par rapport aux valeurs prévues.

La puissance absorbée avec 3N AC 415V; 3 AC 240V, 1N AC 240V 50/60 Hz est supérieure de 9% environ par rapport aux valeurs prévues.

Tab. 1

3. SCHEAS D'INSTALLATION

CUISEUR DE PATES ELECTRIQUE SERIE MINIMA



Entrée câble d'alimentation

Equipotentiel

A = Raccord entrée eau G 3/4"

D = Manette actionnement résistances électriques

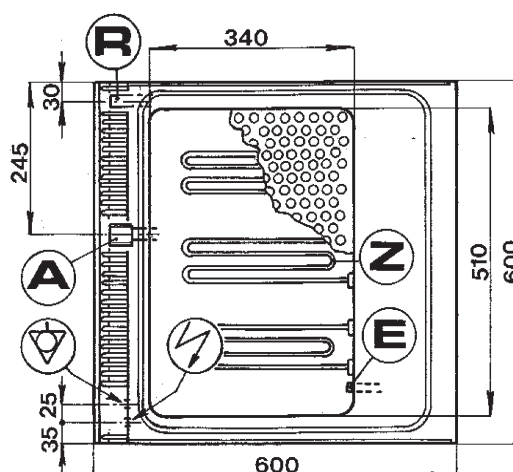
L = Levier commande robinet eau

O = Vidange trop-plein

Q = Levier commande évacuation eau

R = Raccord bonde cuve

Z = Résistance électriques



EC 66

3.1. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être exécutée par un installateur qualifié en conformité avec la législation en vigueur.

ATTENTION !

Si l'appareil est installé contre un mur, il faut que ce dernier puisse résister à une température de 100° et qu'il soit en matériau incombustible. Dans le cas contraire, l'application d'un isolant thermique est indispensable.

Enlevez d'abord la pellicule en plastique qui le recouvre et éliminez les résidus éventuels avec un produit de nettoyage adapté à l'acier inoxydable.

Installez l'appareil horizontalement et contrôlez son horizontalité. Réglez éventuellement en agissant sur les pieds réglables. Chaque appareil peut être installé isolément ou avec d'autres faisant partie de la même gamme MINIMA. Cet appareil n'a pas été conçu pour l'encastrement.

3.2 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DES CUISEURS DE PATES ELECTRIQUES SERIE MINIMA

La plaquette d'identification est appliquée au dos de l'appareil et dans ce manuel elle est reproduite page 6.

3.3 LEGISLATION A RESPECTER

La législation suivante est à respecter :

- Lois sur la prévention des accidents de travail et des risques d'incendie
- Réglementation de la compagnie distributrice d'électricité
- Normes d'hygiène
- Normes sur les "Installations électriques"

3.4 RACCORDEMENT ET EVACUATION DE L'EAU

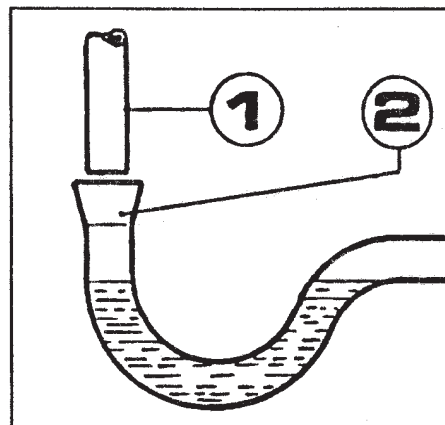
Pour exécuter une installation correcte il est indispensable que :

- Le cuiseur soit alimenté avec de l'eau potable.
- Le tuyau d'entrée de l'eau soit raccordé au réseau de distribution à travers un robinet qui doit être fermé lorsque le cuiseur n'est pas utilisé ou en cas d'entretien.
- Un filtre mécanique soit monté entre le robinet et le tuyau de raccordement pour empêcher le passage de résidus ferreux qui, en se déposant au fond de la cuve, provoqueraient avec le temps son oxydation.
- Avant de raccorder le dernier tronçon de tuyauterie, il est conseillé de faire couler un peu d'eau pour éliminer les résidus ferreux éventuels.

- EVACUATION

Enfilez le tuyau de bonde du cuiseur (repère 1) dans un siphon de type ouvert (repère 2) de façon à ce que le tuyau de bonde n'entre pas en contact avec le siphon conformément aux normes en vigueur.

Raccordez le tuyau de bonde en sachant que la conduite doit résister à une température de 100°C environ.



3.5 BRANCHEMENT ELECTRIQUE


Le branchement électrique doit être exécuté dans le respect des normes CEI, par un personnel autorisé et compétent. Avant tout, vérifiez la correspondance des données reportées dans le tableau des données techniques de ce manuel, sur la plaquette d'identification et sur le schéma électrique. Le branchement prévu est du type fixe.

IMPORTANT : Prévoyez en amont de chaque appareil, un dispositif d'interruption omnipolaire du réseau qui ait une distance entre les contacts de 3 mm au moins, par exemple:

- interrupteur manuel de puissance adaptée équipé de fusibles,
- disjoncteur.

3.5.1 MISE A LA TERRE

Il est indispensable de relier l'appareil à une installation de mise à la terre.

Dans ce but, il faut relier les bornes identifiables par le pictogramme () à une installation de mise à la terre efficace, réalisée conformément à la législation en vigueur.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts causés à des personnes ou à des biens provoqués par l'absence de mise à la terre de l'appareil.

ATTENTION : NE JAMAIS INTERROMPRE LE CABLE DE TERRE (Jaune - vert).

3.5.2 SYSTEME EQUIPOTENTIEL



L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité devra être vérifiée conformément à la législation en vigueur. La vis marquée avec la plaquette "équipotentiel" au dos.

3.5.3 CORDON D'ALIMENTATION

L'appareil est livré prêt à fonctionner à une des tensions suivantes : 3N AC 380 ...415 V; 2N AC 380 ... 415 V; 3 AC 220...240 V; IN AC 220 ... 240 V 50/60 Hz.

Les caractéristiques du câble flexible de branchement à la ligne électrique doivent être au moins égales au câble avec isolation en caoutchouc H07RN - F. Le câble doit être introduit à travers la bague d'arrêt et fixé correctement. La tension d'alimentation de l'appareil en marche ne doit pas dépasser la tension nominale de $\pm 10\%$.

L'appareil est doté d'un câble dont les caractéristiques sont reportées dans le tableau 3 (page 7). Pour accéder au bornier ou le remplacer, il faut:

- démonter le panneau de façade
- relier le câble d'alimentation au bornier en fonction des nécessités, suivant les indications reportées sur l'étiquette appliquée à côté du bornier ou dans ce manuel.

4. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

4.1 UTILISATION DU CUISEUR DE PATES

L'appareil doit fonctionner en respectant le niveau d'eau indiqué dans le réservoir.

Les résistances ne doivent pas être mises en fonction sans eau. Au cas où il n'y aurait pas d'eau, il y a un thermostat de sécurité à réactivation manuelle qui interrompt le fonctionnement.

La poignée de contrôle (Fig. 1) contrôle les résistances électriques et en gère la puissance.

Pour allumer les résistances, tournez la poignée en passant de la position "0" à la position souhaitée (voir tableau ci-dessous). Le voyant lumineux vert s'allumera automatiquement alors, signalant ainsi leur fonctionnement.

POS.	UTILISATION	EC66	
		W	%
0	ETEINT	0	0
1	{ STABILISATION }	3000	33
2		6000	66
3		9000	100

Tab. 4

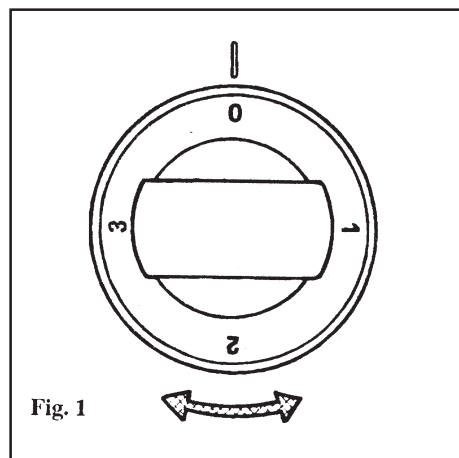


Fig. 1

Pour éteindre la casserole à pâtes, il suffit de tourner la poignée dans une direction quelconque; faites correspondre le zéro "0" au cran de l'index.

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

N'utilisez jamais de sel gros de cuisine car il ne se dissout pas complètement. Etant trop lourd pour être évacué, il se dépose au fond et crée, avec le temps, des phénomènes de corrosion. N'utilisez donc que du sel fin et versez-le lorsque l'eau bout. Si vous n'avez pas de sel fin à portée de main, faites d'abord dissoudre le sel gros dans de l'eau chaude, dans un récipient à part.

- Une fois le bac vidé, nettoyez le soigneusement pour enlever les incrustations éventuelles, en utilisant de préférence des grattoirs en Nylon.

ELEMENTS EN ACIER INOX

- Nettoyez les éléments en acier Inox avec de l'eau tiède et savonneuse. Rincez abondamment et séchez soigneusement. L'éclat est maintenu en utilisant périodiquement du POLISH liquide (un produit facilement trouvable).
- Ne nettoyez jamais les éléments en acier Inox avec des éponges abrasives ou des racleurs en acier car ils abîmeraient la plaque et provoqueraient, à la longue, son oxydation.
- Avant toute période d'inactivité prolongée, passez un chiffon imbibé d'huile de vaseline sur tous les éléments en acier Inox, de façon à étaler un film de protection. Aérez périodiquement le local.

6. COLLEGAMENTI ALLE DIVERSE RETI ELETTRICHE DI DISTRIBUZIONE
CONNECTIONS TO VARIOUS MAIN POWER SUPPLIES
BRANCHEMENTS AU DIFFERENTS RESEAUX ELECTRIQUES DE DISTRIBUTION
ANSCHLUSS AN DIE VERSCHIEDENEN STROMVERTEILUNGSNETZE
CONEXIONES CON LAS DISTINTAS REDES ELÉCTRICAS DE SUMINISTRO

<p>3N AC 380...415 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul L₃ (T) nero / black / noir / schwarz / negro L₂ (S) nero / black / noir / schwarz / negro L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>2N AC 380...415 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul L₂ (S) nero / black / noir / schwarz / negro L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>3AC 220...240 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde L₃ (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul L₂ (T) nero / black / noir / schwarz / negro L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>1N AC 220...240 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>

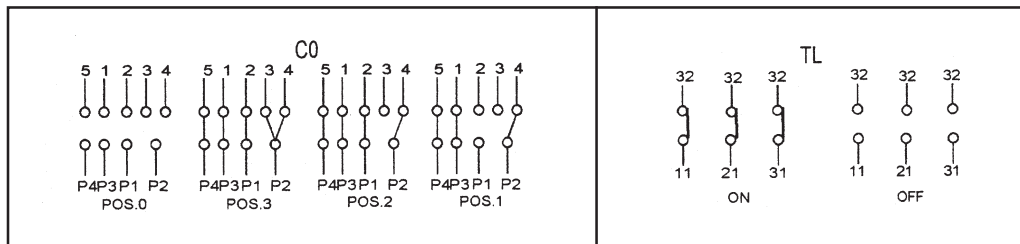
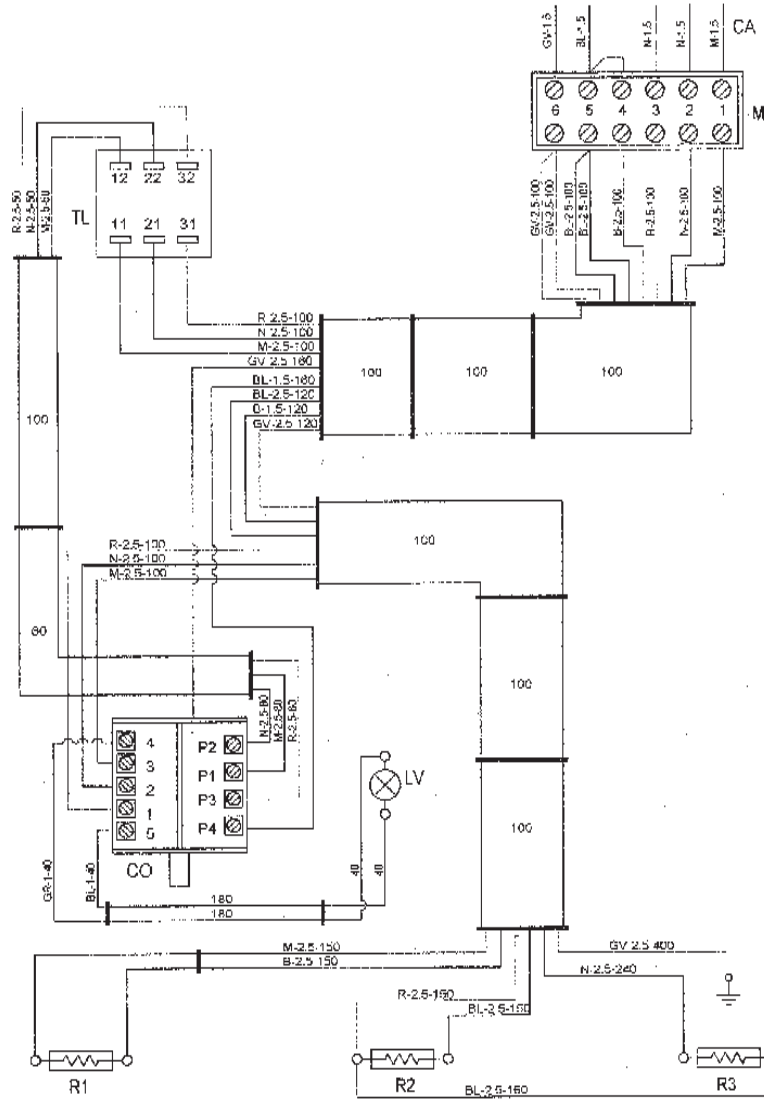
Tab. 2

CAVO D'ALIMENTAZIONE
CORDON D'ALIMENTATION
CABLE DE ALIMENTACIÓN

POWER SUPPLY CABLE
VERSORGUNGSKABEL

MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELL - MODELO	EC 66	
TIPO DI TENSIONE - SUPPLY VOLTAGE TYPE - TYPE DE TENSION - BETRIEBSSPANNUNG - TIPO DE TENSÓN	Max. A/f	N° cavi - Nb. cables - Nbre de câbles Kabelanz - N° câbles mm²
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	13	5 x 1,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	26	4 x 4
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	22,5	4 x 2,5
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	39	3 x 6

Tab. 3



ABBREVIAZIONE ABREVIATION SHORTNAME KURZZEICHEN	N° CODICE M.B.M. N° CODE M.B.M. M.B.M. CODE n° Nr. CODEX M.B.M.	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH
CAVO		CAVO D'ALIMENTAZIONE	CABLE D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PENNEAU DE CONTROLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE
CO	RTCP 900036	COMMUTATORE	COMMUTEUR	SWITCH	HAUPTSCHALTER
TL	RTCP 900074	TERMOSTATO LIMITE	LIMITE THERMOSTAT	LIMIT THERMOSTAT	SICHERHEITS THERMOSTAT
R1...R3	RTCUC 700284	RESISTENZA	RESISTANCE	HEATING ELEMENT	ROHRHEIZKOERPER
LV	RTCUC 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRUENE LAMPE